

Übersetzungsgerechte Anleitungen erstellen

Dieser Praxisworkshop zeigt auf, worauf Sie achten müssen, wenn Sie qualitativ hochwertige Anleitungen für den internationalen Markt bereitstellen. Zeit und Budget sind meist knapp, daher ist es erforderlich, Stolperfallen früh zu kennen und zu umgehen. Anhand von Beispielen, weiterführenden Quellen und Übungen werden alle relevanten Bereiche konkret fassbar, in denen übersetzungsgerecht gearbeitet werden kann. Der Praxis-Workshop zeigt die Stolperfallen auf jeder Ebene, veranschaulicht Maßnahmen, diese Stolperfallen zu vermeiden und hält Best-Practice-Tipps bereit.

Inhalte

- Inhalt und Sprache
 - Internationalisierung und Lokalisierung, Dokumentation und Übersetzung
 - Textverständlichkeit, regelbasiertes Schreiben, terminologisch bereinigte Texte
 - Standardisierung
 - Nicht-Sprachliches und Metasprachliches
 - Sprach- und kulturneutrale Abbildungen
 - Layout, Formatierung und Formate
 - Information, Kommunikation und Organisation
 - Abschlussdiskussion, Klärung von Fragen
-

Ihr Nutzen

- Sie können die für Sie passenden Ressourcen, Methoden und Lösungsansätze zur Optimierung übersetzungsgerechter Dokumentation sinnvoll nutzen.
- Sie erkennen, in welchem Bereich noch Entwicklungspotenzial besteht.
- Sie erstellen bei Interesse noch im Praxis-Workshop eigene Checklisten für die Optimierung Ihrer Prozesse.

Zielgruppe

Konstrukteure und Konstrukteurinnen, Betriebssicherheitsbeauftragte, Geschäftsführer, Betriebsleiter, Leiter Instandhaltung, Technische Leiter, Entwicklungs-/Konstruktions-/Produktionsleiter, CE-Beauftragte, Sicherheitsfachkräfte.

Seminarleitung

Dozent/in tecteam Bildungsinstitut

Dauer

14:00 – 17:00 Uhr

Kosten

Teilnahme kostenlos

Termine

<https://tecteam.de>



Bildungsinstitut für Technische Kommunikation GmbH

Antonio-Segni-Str. 4
44263 Dortmund

Tel.: 0231 557142-0

Fax: 0231 557142-50

bildung@tecteam.de

<https://tecteam.de>